

## Weihnachten für Alleinstehende

Eschen. – Wer den Heiligen Abend nicht alleine verbringen möchte, ist von 16 bis 23 Uhr herzlich in die Cafeteria des Hauses St. Martin nach Eschen eingeladen. Für Verpflegung ist gesorgt. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Gratis Nachtaxidienst unter Tel. 777 00 77. Nähere Auskünfte: Tel. +423 373 23 02. (pd)

## Dienstjubiläen

Das Kommando der Grenzwachregion III hat beim Jahresendrapport Bilanz gezogen und unter anderem elf Jubilare geehrt. Aus Liechtenstein ist dies:

**Wm Hans Stucki**, Einsatzleiter, 30 Dienstjahre.

Ausserdem wurden drei Mitarbeiter in den Ruhestand verabschiedet. Aus Liechtenstein ist dies:

**Kpl Anton Bernet**, Grenzwächter. Er wird im Mai 2011 in Pension gehen.

Die Eidg. Zollverwaltung gratuliert und dankt für die langjährige, erfolgreiche Arbeit. Gerne schliesst sich das «Liechtensteiner Vaterland» der Gratulation an. (pd)

## Verordnung zur Haustierhaltung

Vaduz. – Die Regierung hat die Verordnung über die Haltung von Nutztieren und Haustieren genehmigt. Sie enthält weitgehend die in der Vergangenheit vom schweizerischen Bundesamt für Veterinärwesen in diversen Informationsschriften und Richtlinien publizierten Mindestanforderungen an eine tiergerechte Nutztierhaltung. Diesem Umstand entsprechend sind die Bestimmungen der Verordnung den liechtensteinischen Landwirten weitgehend bekannt. (paf)

## Notfalldienst

Samstag, Sonntag und Feiertage während 24 Stunden, wochentags zwischen abends 18 und morgens 8 Uhr: Tel. +423 230 30 30

**SCHLOSS APOTHEKE**  
365 Tage für Sie im Dienst  
Tel. +423/233 25 30



## LPC trifft VPC im Kunstmuseum

Gestern Abend trafen sich der Liechtensteiner und Vorarlberger Presseclub im Kunstmuseum Liechtenstein in Vaduz. Nach einer kurze Begrüssung durch den LPC-Präsidenten Peter Rutz (links) und den VPC-Präsidenten Peter Marte (rechts) führte René Schierscher (Leiter Marketing und Kommunikation des Kunstmuseums, Mitte) durch die Räumlichkeiten und erläuterte Interessantes zur Ausstellung «Der Fürst als Sammler – Neuerwerbungen unter Hans Adam II. von und zu Liechtenstein». Text bc/Bild Daniel Schwendener



## Messe mit Adventsmusik und Gesang

Am 4. Adventssonntag, 19. Dezember, um 9 Uhr, begleiten die Jungmusikanten des Musikvereins Cäcilia Schellenberg und die «Los Gittalos» aus Buchs den Hauptgottesdienst in der Pfarrkirche in Schellenberg mit feierlicher Adventsmusik und Gesangeinlagen. Die Jungmusikanten, die «Los Gittalos» und die musikalischen Leiter Reinold Hasler und Heike Klöpping freuen sich auf viele Besucher in der Pfarrkirche Schellenberg. Text/Bild pd

## «2 x Weihnachten»

Auch heuer wird die Aktion «2 x Weihnachten» der Liechtensteinischen Post AG zusammen mit den Liechtensteinischen Roten Kreuz in der Zeit von 24. Dezember 2010 bis 8. Januar 2011 wieder durchgeführt. In dieser Zeit nehmen alle Poststellen kostenlos Spendenpakete entgegen, die später weitergeschenkt werden.

Gefragt sind haltbare Nahrungsmittel, Hygieneartikel, Artikel für Kleinkinder, Spielsachen, neuwertige Schuhe und Schulmaterial. Der Inhalt ist bestimmt für die Verteilung im Inland sowie später in Rumänien oder Moldawien an weniger gut situierte Menschen. Da die Verteilung immer über die Rot-Kreuz-Kanäle erfolgt, kann gewährleistet werden, dass alle gespendeten Waren hilfsbedürftigen Familien oder Einzelpersonen zugute kommen. Hilfe ist in Krisenzeiten besonders nötig. Das Paket adressieren an: Schweizerisches Rotes Kreuz, Aktion «2 x Weihnachten», CH-3085 Wabern.

Weitere Informationen sind an den Postschaltern oder unter [www.2xweihnachten.ch](http://www.2xweihnachten.ch) erhältlich. Das Liechtensteinische Rote Kreuz und die Liechtensteinische Post AG möchten sich im Voraus für die Solidarität bedanken und wünschen allen Spenderinnen und Spendern frohe Festtage. (pd)

## TERMINE

### VU Schaan

#### Weihnachtstreffen am Lindaplatz

- **Wann:** Samstag, 18. Dezember, 10 bis 13 Uhr
- **Wo:** Lindaplatz, Schaan
- **Wer:** Alle Einwohner/-innen sind zum geselligen Miteinander bei Glühwein, Gerstensuppe und Weihnachtsgebäck eingeladen. Der Ortsgruppenvorstand und Mandatäre freuen sich auf ein persönliches Gespräch mit den Gästen.

Telefon VU-Sekretariat 239 82 82  
[www.vu-online.li](http://www.vu-online.li)



### Heute auf [www.vaterland.li](http://www.vaterland.li)

Weihnachtsgruss versenden – Fürstenhütchen gewinnen.

**WETTBEWERB**  
[www.vaterland.li](http://www.vaterland.li)

## HEUTE

### WOHIN

#### CLUBBING

**Buchs**, Reflex Lounge-Bar, 22.30 Uhr: Dance Affair live, Electronica-Indie Live-Mix, [www.reflex-bar.ch](http://www.reflex-bar.ch)

**Sargans**, Dancing zur Zinne, 20.30 Uhr: Partyhits mit DJ Ruby, Eintritt frei, [www.dancingzurzinne.ch](http://www.dancingzurzinne.ch)

#### THEATER

**Bregenz**, Vorarlberger Landestheater, 19.30 Uhr: Meisterklasse, von Terrence McNally, Schauspiel mit Musik, [www.landestheater.org](http://www.landestheater.org)

**Vaduz**, Schloßlekeller, 20 Uhr: Weihnachtsgeschichte 2, mit Marco Schädler, Katja Langenbahn etc., [www.schloesslekeller.li](http://www.schloesslekeller.li)

#### MUSICAL

**Bregenz**, Vorarlberger Landestheater, 19.30 Uhr: Lola Blau – das Ein-Frau-Musical, [www.landestheater.org](http://www.landestheater.org)

#### KONZERT

**Buchs**, Fabriggli, 20 Uhr: Dusa Orchestra & Friends, [www.dusaorchestra.com](http://www.dusaorchestra.com), [www.fabriggli.ch](http://www.fabriggli.ch)

**Schaan**, TaK in der Pfarrkirche Schaan, 20.09 Uhr: Collegium Vocale Gent, Concerto Köln, Marcus Creed, Oratorium, VP Bank Vaduzer Weltklassik Konzerte, [www.tak.li](http://www.tak.li)

**Schaan**, TaKino, 21.15 Uhr: Konzert mit Kalif-Kamerunisch Liechtensteinische Freundschaft, 19.30 Uhr: Film Benda Bilili, [www.filmclub.li](http://www.filmclub.li)

#### ALLERLEI

**Schaan**, Infra, Landstr. 92, 14 Uhr: Integra – Gesprächsgruppe für Migrantinnen, [www.infra.li](http://www.infra.li)

#### KINDER/JUGEND

**Schaan**, TaKino, 10 Uhr: Das Mädchen mit den Schwefelhölzchen, Best of der TaK-Märchenreihe, [www.tak.li](http://www.tak.li)

### KINO

#### BALZERS: SCHLOSSKINO (+423 233 21 69)

Die Chroniken von Narnia – Die Reise auf der Morgenröte  
20:00

#### SCHAAN: TAKINO (+423 233 21 69)

Ginger e Fred  
14:30

Benda Bilili!  
19:30

Kalif  
21:15

#### WERDENBERG: KIWITREFF (081 771 60 70)

Die Chroniken von Narnia – Die Reise auf der Morgenröte, 3D  
D - 20:00 [6/8 J.]

Saw 7 – Vollendung, 3D  
D - 23:00 [16 J.]

Otto's Eleven  
D - 20:00 [6/10 J.]

Harry Potter und die Heiligtümer des Todes  
D - 20:00, 23:00 [12 J.]

#### Fair Game

D - 22:45 [12/14 J.]

Liebling, lass uns scheiden  
D - 20:00, 22:45 [6/10 J.]

#### SARGANS: CASTELS (081 723 16 61)

Die Chroniken von Narnia – Die Reise auf der Morgenröte, 3D  
D - 20:00, 22:45 [6/8 J.]

Liebling, lass uns scheiden  
O - 20:00, 22:15 [6/10 J.]

#### FELDKIRCH: KINO NAMENLOS (+43 5522 82522)

Kottan ermittelt – Rien Ne Va Plus  
20:45

Herbstgold – Finish Line Heroes  
22:00

The Tourist  
18:00, 20:00

Rapunzel – Neu verhöhnt  
17:00, 19:00

Aktuelle Kino-Trailer und Wochenprogramme auf [www.vaterland.li/kino](http://www.vaterland.li/kino)

### CHRONIK

#### EIN BLICK ZURÜCK:

##### Vor 40 Jahren (1970) ...

... gelangte Hansjakob Schädler laut «Vaterland» an den englischen Judo-meisterschaften in London im Mittelgewicht bis ins Viertelfinale.

##### Vor 50 Jahren (1960) ...

... stürzte ein US-Militärflugzeug über der Münchner Innenstadt ab. Die 19 Insassen und 33 Menschen am Boden kamen ums Leben, Hunderte Menschen werden verletzt.

##### Vor 75 Jahren (1935) ...

... fand der Jungfernflug der zweimotorigen amerikanischen Verkehrsmaschine DC-3 statt.

##### Vor 145 Jahren (1865) ...

... wurde mit der Annahme der 13. Verfassungsnovelle durch den Kongress die Sklaverei in den USA abgeschafft.

### FL-KINO-RETROSPEKTIVE

#### Vor 40 Jahren (1970) ...

... lief im Kino Vaduz die Komödie «Lange Beine und lange Finger» mit Joachim Fuchsberger, Senta Berger, Martin Held.